



Czechoslovak Artillery

SP

Strength-Personnel

September 1986

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER



CONTENTS

INTRODUCTION	1
OBJECTIVE	1
SUGGESTIONS FOR STUDYING	2
LESSON ORGANIZATION	3
VOCABULARY PRETEST	4
STUDY RESOURCE 1 - VOCABULARY	6
VOCABULARY POSTTEST.	11
STUDY RESOURCE 2 - NARRATIVE	12
PRACTICE EXERCISE 1.	15
PRACTICE EXERCISE 2.	17
PRACTICE EXERCISE 3.	18
STUDY RESOURCE 3 - DIALOG.	19
PRACTICE EXERCISE 4.	24
PRACTICE EXERCISE 5.	25
PRACTICE EXERCISE 6.	26
KEY TO VOCABULARY PRETEST AND POSTTEST	27-29
TRANSLATION OF STUDY RESOURCE 2.	31
KEYS TO PRACTICE EXERCISES 1, 2, AND 3	33-37
TRANSLATION OF STUDY RESOURCE 3.	39
KEYS TO PRACTICE EXERCISES 4, 5, AND 6	45-51
SELF-EVALUATION TEST PART 1	54
KEY TO SELF-EVALUATION TEST PART 1	56
SELF-EVALUATION TEST PART 2	59
KEY TO SELF-EVALUATION TEST PART 2	60
ENRICHMENT SUPPLEMENT	65

INTRODUCTION

This lesson, Strength-Personnel, contains a narrative which describes the approximate numerical strength of some of the Czechoslovak artillery units. Further it describes the functions of gun crews.

In the interrogation part, a captured Czech officer, Lieutenant Vlach, is being questioned about the manpower procurement of the CPA and the personnel strengths of the artillery battery, battalion, and regiment.

OBJECTIVE

At the end of this lesson you will be able to question the source and obtain whatever information is known to him about the manpower procurement of the CPA and the personnel strength of the artillery units. You should be able to speak with confidence and comprehend spoken and written texts without consulting lexical aids.

SUGGESTIONS FOR STUDYING

Remember, this program is self-instructional, and YOU are the only person responsible for your learning. It is up to YOU to determine where, when, and how you want to proceed. The following hints may help you to achieve the best results.

1. Make sure you have all the necessary materials and equipment before starting.
2. Regular, short, and frequent working periods are recommended.
3. Find a quiet, comfortable place where you will not be disturbed.
4. Do not write your answers in this booklet. Use your own paper.

Repeat each exercise until you thoroughly understand the contents and can completely perform the required tasks before moving on to the next exercise.

LESSON ORGANIZATION

The Vocabulary Pretest designed to give you a preview of the vocabulary you will need to know to attain the objective of this lesson, provides Czech sentences with key words and phrases underlined to be translated in writing.

Study Resource 1 is the taped vocabulary with additional sample sentences together with the words and phrases introduced in the pretest. The Vocabulary Posttest is based on these vocabulary items.

The Vocabulary Posttest measures your knowledge of some key words and phrases contained in Study Resource 1.

Study Resource 2 is a Czech narrative giving some information on personnel strengths of the Czechoslovak artillery units and describing the functions of the gun crews. Practice Exercises 1-3, and the Self-Evaluation Test, Part 1, are based on Study Resource 2.

Study Resource 3 is the continuation of the interrogation. In this lesson, the source is being questioned about the manpower procurement of the CPA, and personnel strengths of the artillery battery, battalion, and regiment. Practice Exercises 4-6 and the Self-Evaluation Test, Part 2, are based on Study Resource 3.

Translations of Study Resources and keys to practice exercises.

The Self-Evaluation Test consists of two parts:

Part 1 consists of 10 multiple-choice statements based on Study Resource 2.

Part 2 is a taped dialog of 10 exchanges based on Study Resource 3.

Keys to Self-Evaluation Test.

The Enrichment Supplement in this lesson describes a multiple rocket launcher and its advantages compared to other artillery pieces. It also provides a simple exercise to test your knowledge of Czech vocabulary and grammar.

This supplement is designed to provide you with additional vocabulary and experience in translating Czech.

VOCABULARY PRETEST

Instructions: Write the English meaning of the underlined words and phrases as used in the context of each sentence. Skip the ones you cannot translate. Check your answers with the key.

1. Každá naslouchatelna má speciální mikrofony.
2. Přesun jednotek pokračoval za nepřetržitého deště.
3. Počtař zpracovává získané informace.
4. Spolehlivé informace jsou podkladem správného rozhodnutí.
5. Roztřídění nováčků podle jejich schopností je důležité.
6. Uskutečňování našich plánů nebylo lehké.
7. Velitel čety vybral vojína Stopku na speciální trénink.
8. Jaký závěr má ten kanón?
9. Dělostřelecký pluk má baterii pozemního průzkumu.
10. Baterie technického zabezpečení má 40 osob.
11. Podporučík Zelený je velitelem čety optického průzkumu.
12. Naše četa radiolokačního průzkumu má 3 radiolokátory.
13. Četa rádiového průzkumu odposlouchávala vysílání nepřítele.
14. O plynulé zásobování se stará četa týlového zabezpečení.
15. Činnost čety zvukoměrného průzkumu není závislá na podmínkách viditelnosti.
16. Dělostřelecká fotogrametrická četa vyhodnocuje letecké i pozemní snímky.
17. Příprava přesné palby je závislá na údajích dělostřeleckého povětrnostního družstva.
18. Dělostřelecký radiotechnický průzkum u pluku má dvě čety.
19. Kolik členů má ta povětrnostní hlídka?
20. Desátník Dlouhý je na povětrnostním stanovišti.
21. Podle rozhodnutí velitele pluk měl provést útok.

22. Topografická četa provádí topografickou přípravu k zabezpečení přesné palby dělostřelectva.
23. Velitel se štábem jsou na velitelském stanovišti.
24. Na zvukoměrné ústředně je také počtář a spojař.
25. Dvě naslouchatelny tvoří zvukoměrnou základnu.

STUDY RESOURCE 1

Instructions: Below is a list of the new vocabulary items that will be used in this lesson. Each Czech word or phrase will be repeated twice on tape and then the example sentence will be given once. Repeat each word or phrase and the example sentence to master this vocabulary before going on to the next part of the lesson.

Slovíčka

1. naslouchatelna - listening post

Jenom starší naslouchač zůstal na naslouchatelně.

Only a senior listener remained at the listening post.

2. nepřetržitý - continuous, uninterrupted

Štáb organizuje nepřetržité velení vojskům.

The staff organizes a continuous command of the troops.

3. počtář - computation specialist

Počtář průzkumné čety je na pozorovatelně.

The computation specialist of the reconnaissance platoon is at the observation post.

4. podklad - basis, foundation

Štáb připravil podklady pro bojovou činnost.

The staff prepared the foundation (basic principles) for combat operations.

5. roztřídění - sorting

Časovač zodpovídá za roztřídění střeliva.

The fuze setter is responsible for sorting out the ammunition.

6. uskutečňování, uskutečnění - implementation

Uskutečňování bojové činnosti je povinností štábu.

Implementation of combat operations is the responsibility of the staff.

7. vybírat, vybrat - to select

Velitel děla vybral vhodné palebné postavení.

The gun crew chief selected a suitable firing position.

8. závěr - breech, bolt

Děla mají buď klínové nebo šroubové závěry.

The guns have either wedge-type or screw-type breeches.

Fráze a termíny

9. baterie pozemního průzkumu - target acquisition battery

Baterie pozemního průzkumu má přibližně 100 osob.

The target acquisition battery has approximately 100 personnel.

10. baterie technického zabezpečení - maintenance company

Dělostřelecký pluk má baterii technického zabezpečení.

The artillery regiment has one maintenance company.

11. četa optického průzkumu - flash-ranging platoon

Četa optického průzkumu je důležitá jednotka baterie technického průzkumu.

The flash-ranging platoon is an important unit of the target acquisition battery.

12. Četa radiolokačního průzkumu - radar reconnaissance platoon
Poručík Tříška je velitelem Čety radiolokačního průzkumu.
Lieutenant Tříška is the leader of the radar reconnaissance platoon.
13. Četa rádiového průzkumu - radio reconnaissance platoon
Četa rádiového průzkumu provedla rozbor získaných informací.
The radio reconnaissance platoon made an analysis of the acquired information.
14. Četa týlového zabezpečení - supply and service platoon
Dělostřelecký pluk má Četu týlového zabezpečení.
An artillery regiment has a supply and service platoon.
15. Četa zvukoměrného průzkumu - sound-ranging platoon
Četa zvukoměrného průzkumu provádí zvukoměrný průzkum speciálními mikrofony.
The sound-ranging platoon carries out sound-ranging with special microphones.
16. dělostřelecká fotogrametrická četa - artillery photogrammetric platoon
Dělostřelecká fotogrametrická četa zabezpečuje velení fotografickými dokumenty.
The artillery photogrammetric platoon supports the command and control with photographic documents.
17. dělostřelecké povětrnostní družstvo - artillery meteorological support squad
Dělostřelecké povětrnostní družstvo dostává nutné povětrnostní údaje od dělostřeleckého povětrnostního družstva.
The artillery receives necessary meteorological data from the artillery meteorological support squad.

18. dělostřelecký radiotechnický průzkum - artillery radiotechnical reconnaissance

Dělostřelecký radiotechnický průzkum se dělí na průzkum radiolokační a rádiový.

Artillery radiotechnical reconnaissance is divided into radar and radio reconnaissance.

19. povětrnostní hlídka - meteorological support team

Povětrnostní hlídka provádí povětrnostní pozorování.

The meteorological support team carries out weather observations.

20. povětrnostní stanoviště - meteorological observation station

Na povětrnostním stanovišti se provádí povětrnostní pozorování.

Meteorological observation is carried out at the meteorological observation station.

21. rozhodnutí velitele - commander's decision

Správné rozhodnutí velitele bylo zdrojem našeho úspěchu.

The commander's correct decision was the source of our success.

22. topografická četa - topographic platoon

Gyrokompas a jinou techniku topografické čety obsluhuje důstojník.

The gyrocompass and other instruments of the topographic platoon are manned by an officer.

23. velitelské stanoviště - main command post

Velitel pluku je na velitelském stanovišti.

The regimental commander is at the main command post.

24. zvukoměrná ústředna - sound-ranging plotting center

Zvukoměrné ústředně velí obyčejně praporčík nebo nižší důstojník.

The sound-ranging plotting center is commanded by a warrant officer or a junior officer.

25. zvukoměrná základna - sound-ranging base

Zvukoměrná základna provádí zvukoměrný průzkum na základě šíření zvukových vln.

The sound-ranging base carries out sound-ranging based on propagation of the sound waves.

VOCABULARY POSTTEST

Instructions: Using the words or phrases below, complete the following sentences.

zvukoměrný průzkum	roztřídění	pozemního průzkumu
velitelské stanoviště	vybíral	zvukoměrné základně
týlového zabezpečení	závěr	radiolokační průzkum
optickému průzkumu	nepřetržitě	dělostřelecká fotogra- metrická četa
uskutečňování úkolů	počtář	
rozhodnutí velitele	podklady	povětrnostní hlídkou
povětrnostními stanovišti	naslouchatelna	prováděl

- _____ musí zabezpečovat nepřetržitě velení vojskům.
- Důstojník průzkumu pečlivě _____ nejdůležitější informace získané optickým pozorováním.
- Za _____ sřeliva pro děla zodpovídá desátník Marvan.
- Náčelník štábu předal veliteli _____ pro vyhodnocení situace.
- _____ na pozorovatelně prováděl vyhodnocování výsledků střelby vlastního dělostřelectva.
- Podle _____ nebudou použity během útoku chemické zbraně.
- K vnitřnímu spojení na _____ bylo použito spojení linkové.
- _____ může být prováděn za každého počasí.
- Na kvalitu provádění _____ má silný vliv mlha, sníh a déšť.
- Pro _____ velení vojskům mají největší význam pojítka.
- K _____ je nutná dobrá viditelnost.
- Přístroje pro _____ umožňují určit souřadnice děl podle zvuků jejich výstřelů.

STUDY RESOURCE 2

Instructions: The following narrative contains some information on strengths and personnel of the Czechoslovak artillery units. Read the narrative several times until you are familiar with the content. Then listen to the narrative on tape, following the text in your book.

PŘIBLIŽNÉ POČETNÍ STAVY DĚLOSTŘELECKÉHO PLUKU

Divizní dělostřelectvo motostřelecké a tankové divize tvoří zpravidla jeden dělostřelecký pluk o početním stavu 1250 až 1300 osob. Velícím orgánem pluku v poli je velitelské stanoviště, ke kterému kromě velitele pluku patří štáb, velitelská četa, spojovací četa a četa týlového zabezpečení. Štáb se zpravidla skládá z náčelníka štábu, který je zároveň zástupcem velitele pluku, z důstojníků pro personální otázky, pro průzkum, operační otázky a bojovou přípravu, pro tyl a spojení. Členem štábu je taky chemický důstojník.

Základní povinností štábu v bojových podmínkách je příprava podkladů pro rozhodnutí velitele, vyhotovení bojových rozkazů a nařízení a jejich doručení jednotkám, organizování nepřetržitého velení vojskům, organizování a uskutečňování bojové činnosti a pod.

Velitelské stanoviště pluku má asi 60-75 osob.

Dělostřelecký pluk má obvykle toto složení: velitelství a velitelskou baterii - 75 osob, z toho 14 důstojníků; dva oddíly tažených houfnic 122 mm - 480 osob, z toho 38 důstojníků; jeden oddíl samohybných houfnic 152 mm - 230 osob, z toho 21 důstojníků; raketový oddíl - 255 osob, z toho 25 důstojníků; baterii pozemního průzkumu - 102 osob, z toho 18 důstojníků; automobilní rotu - 60 osob, z toho 9 důstojníků; baterii technického zabezpečení - 40 osob, z toho 6 důstojníků; zdravotnickou rotu - 20 osob, z toho 2 důstojníky. Celkem 1262 osob, z toho 133 důstojníků.

Jednou ze speciálních dělostřeleckých jednotek je baterie technického průzkumu. Její nejdůležitější jednotkou je četa optického průzkumu, která má 3 pozorovatelská družstva. Pozorovatelské družstvo se skládá z velitele družstva, staršího pozorovatele a pozorovatele, kteří z pozorovatelný pozorují bojiště, nepřítel i vlastní vojska. Získané informace zpracovává počtář přímo na pozorovatelně, nebo je zpracovává ústředna optického průzkumu. Podle získaných informací se velí jednotkám a řídí palba. Činnost dělostřelectva je ovšem možné řídit přímo z pozorovatelný, zvláště činnost menších jednotek.

Další důležitou jednotkou baterie technického průzkumu je četa zvukoměrného průzkumu. Zvukoměrný průzkum je založen na využití zvukových vln, které vznikají při výstřelu z děl a minometů a při výbuchu střel. Činnost zvukoměrného průzkumu není závislá na podmínkách viditelnosti. Provádí se speciálními mikrofony na naslouchatelích. Dvojice naslouchatelen tvoří zvukoměrnou základnu. Zvukoměrné základny se zřizují zpravidla tři. Na naslouchatelně je velitel, starší naslouchač a naslouchač. Naslouchatelny jsou spojeny telefonními linkami se zvukoměrnou ústřednou.

V ústředně pracuje obyčejně trojčlenné zvukoměrné družstvo, počtař a spojař. Ústředně velí zpravidla praporčík nebo nižší důstojník. Získané informace slouží k řízení palby a řízení činnosti vojsk.

Dělostřelecký radiotechnický průzkum se dělí na rádiový a radiolokační průzkum.

Četa rádiového průzkumu provádí odposlouchávání, zaměřování, a zachycování vysílání nepřátelských rádiových pojítek. Provádí taky rozbor získaných informací. Četa má 12 osob.

Četa radiolokačního průzkumu provádí průzkum radiolokačními přístroji. Jsou to přístroje (radiolokátory) ke zjišťování jakýchkoli prostředků ve vzduchu, na zemi a na vodě. Slouží rovněž ke zjišťování souřadnic těchto prostředků metodou radiolokace. Radiolokátory jsou zpravidla umístěny na pásových vozidlech. Četa má tři družstva. Družstvo tvoří velitel, obyčejně praporčík, 3 poddůstojníci a řidič.

Topografická četa je určena k provádění topografické přípravy zabezpečující přesnou palbu dělostřelectva všeho druhu a práci jednotek dělostřeleckého průzkumu, zejména technického.

Topografické (měřické) družstvo má zpravidla tři členy. Velitelem družstva je četař, starším měřičem desátník nebo svobodník a měřičem voják. Četa má topo-gaz, který je vybaven gyrokompasem. Tento gyrokompas a jinou techniku obsluhuje důstojník. Jeho pomocníkem bývá poddůstojník a řidičem je voják.

Dělostřelecká fotogrametrická četa zabezpečuje pozemní dělostřelectvo průzkumovými a měřickými fotografickými dokumenty, nutnými k průzkumu a určování souřadnic cílů a orientačních bodů. Četa má kromě velitele čtyři přibližně 18 osob.

Dělostřelecké povětrnostní družstvo zabezpečuje dělostřelectvo nutnými povětrnostními údaji k přípravě přesné palby a ke zvýšení přesnosti zvukoměrného průzkumu. Tuto práci provádí povětrnostní hlídka (zpravidla tříčlenná) na povětrnostních stanovištích.

Obsluha děla, minometu a raketometu.

Velitelem obsluhy děla, minometu nebo raketometu je poddůstojník (desátník, četař). Počet členů obsluhy se řídí druhem děla (minometu, raketometu). Také počet funkcí se řídí druhem děla.

Funkce:

Mířič je zástupcem velitele děla (dělovoda), obsluhuje mířidla, náměrové a odměrové řídídlo a zaměřuje dělo do daného směru (hlavní směr-HS, na cíl).

Střelec obsluhuje závěr děla, odpaluje náboje, kontroluje a ošetřuje hlaveň, brzdovratné zařízení, a u některých děl obsluhuje náměrové řídídlo.

Nabíječ nabíjí podle povelu dělo a společně se střelcem pečuje o čistotu hlavně a správnou funkci brzdovratného zařízení.

Časovač časuje zapalovače (staví na zapalovačích nastavení nebo časování) podle povelů dělovoda. Vybírá podle povelů střelivo a zodpovídá za roztřídění střeliva podle sérií, váhových znaků a druhů. Připravuje střelivo ke střelbě a pečuje o jeho uložení.

Podávác podává střelivo nabíječi a společně s časovačem připravuje střelivo ke střelbě a pečuje o jeho uložení.

Obsluha samohybné houfnice.

Samohybná houfnice 152 mm "Dana" má 5 členů obsluhy. Celá pětičlenná obsluha této zbraně pracuje odděleně v kabinách. Velitel má kabinu spolu s řidičem, ale se samostatnými příklopy. Zády k sobě sedí mířič s nabíječem a úplně sám, v pravé části vozidla, je časovač.

PRACTICE EXERCISE 1

Instructions: You will hear 12 Czech sentences on tape. Stop the tape and repeat each sentence until you can say it with ease. Then select the correct English translation of each sentence. List your answer (a, b, c, or d) on a separate piece of paper.

1. As a rule, divisional artillery of the motorized rifle and tank divisions consists of
 - a. two artillery battalions.
 - b. one artillery regiment.
 - c. several artillery units.
 - d. one artillery brigade.
2. Under combat conditions, the basic responsibility of the staff is
 - a. the preparation of all combat documents for commanders.
 - b. the preparation of combat personnel for the commander's orders.
 - c. the preparation for the commander's decision.
 - d. the preparation of the basis for the commander's decision.
3. The observation of the battlefield, the enemy, and also friendly forces is carried out by
 - a. a sound-ranging platoon.
 - b. a flash-ranging platoon.
 - c. personnel at observation posts.
 - d. special observers.
4. Sound-ranging reconnaissance is carried out with
 - a. special monitors at observation posts.
 - b. special observers at monitoring posts.
 - c. special microphones set up at listening posts.
 - d. special radio receivers at special posts.
5. The listening posts have telephone wire connections to
 - a. sound-ranging plotting centers.
 - b. the main command post.
 - c. the sound-ranging battery headquarters.
 - d. the main sound-ranging listening post.

6. The monitoring, ranging, and interception of enemy transmissions is carried out by
 - a. the communications platoon.
 - b. the sound-ranging platoon.
 - c. the radar reconnaissance platoon.
 - d. the radio reconnaissance platoon.
7. Radar is a device for
 - a. detecting enemy targets in the air, on water, and on the ground.
 - b. determining the types of enemy targets in the air, on water and on the ground.
 - c. detection and determination of a target's position in the air, on water, and on land.
 - d. locating enemy targets in the air, on water, and on land.
8. The aimer operates the sight, elevation, and traverse mechanism and
 - a. is in charge of the gun crew in the gun crew chief's absence.
 - b. is also a gun crew chief.
 - c. is an assistant to the gun crew chief.
 - d. is an assistant platoon leader.
9. The loader loads the gun and, together with the gunner, takes care of
 - a. cleaning the barrel and the breechblock mechanism.
 - b. the barrel's cleanliness and recoil system working condition.
 - c. firing the gun and cleaning the barrel.
 - d. firing the gun and seeing that the recoil system functions properly.
10. The ammunition handler, together with the fuze setter, prepares the ammunition for firing and
 - a. passes it to the loader.
 - b. stores it in a storage compartment.
 - c. takes care of its storage.
 - d. passes it to the gunner.

PRACTICE EXERCISE 2

Instructions: On the tape you will hear 12 questions in Czech. These questions are based on information from Study Resource 2. Write the answers to these questions in English. You may refer to Study Resource 2 as necessary.

PRACTICE EXERCISE 3

Instructions: Change each of the following sentences into questions in Czech. Each question should focus on the underlined part of the sentence.

1. The regimental command and control element in the field is the main command post.
2. The chief of staff is also the deputy regimental commander.
3. The most important unit of the target acquisition battery is the flash-ranging platoon.
4. Units are commanded and artillery fires controlled according to the information gained from the observation post.
5. Two listening posts form a sound-ranging base.
6. At the sound-ranging post, there is a computation specialist, communication specialist, and a three-member squad.
7. The gained information is used for fire control and directing troop operations.
8. Radars serve for determining the coordinates of any media in the air, on the ground, and on water.
9. The topographic platoon carries out topographic preparation supporting accurate artillery fire.
10. The artillery photogrammetric platoon supports ground artillery with photographic documents.
11. Meteorological data is necessary for the preparation of accurate fire and for increased accuracy of sound-ranging.
12. The crew chief of a gun, mortar, or a rocket launcher is an NCO.

STUDY RESOURCE 3

Instructions: The following is part of a continuing interrogation. Read the dialog several times until you are thoroughly familiar with its content. Then listen to the dialog on the tape while following the printed text.

1. I: Dříve jste se zmínil, že jste byl poprvé povolán do základní vojenské služby, když vám bylo osmnáct let a potom znovu v 31 letech. Promluvme si podrobně o odvodech. Kdy byl dnešní systém zaveden?

S: Tak...dnešní zákon o základní vojenské službě byl odhlasován v roce 1967. Ustanovuje povinné odvody pro všechny 18-ti leté muže dvakrát za rok.

2. I: Co jiného ustanovuje tento zákon z roku 1967?

S: Tímto zákonem se řídí systém odvodů branců do armády nebo jejich odklad. Po ukončení povinné vojenské služby zůstávají muži v záloze do věku 60 let. Také absolventky zdravotnických škol podléhají v případě potřeby povolávací povinnosti.

3. I: Řekl jste také, že po ukončení základní vojenské služby vám byla dána možnost jít studovat. A když jste byl znovu povolán, tak jste byl povýšen na důstojníka. Kdo jiný se může stát důstojníkem?

S: Důstojníci, nastupující službu v armádě, jsou z několika zdrojů. Daleko nejvíce je těch, kteří jsou vyřazeni z důstojnických škol. Ostatní se zúčastní vojenského výcviku na vysokých školách. Mužstvo, poddůstojníci a praporčíci mají možnost se ucházet o důstojnické hodnosti složením přijímací zkoušky do důstojnické školy.

4. I: Kdo rozhoduje o tom, kolik branců má být odvedeno každého půl roku?

S: Ministerstvo národní obrany; to určí kvóty, které se zakládají na počtu odvodu podléhajících mužů bydlících v obvodech každé okresní vojenské správy. Každé správě podléhají odvodní komise. Tyto komise provádějí veškerou administrativu a také slouží jako zdravotnická komise pro odvedence.

5. I: Kdo je přímo zodpovědný za registraci branců?
S: Středisko registrace a odvodů je okresní vojenská správa.
6. I: Jaké funkce vykonává?
S: Zodpovídá za registraci, oznámení o odvodu, odbavení odvedenců a jejich přepravu k příslušným útvarům.
7. I: Za co ještě zodpovídá?
S: Okresní odvodní komise má také zodpovědnost za mobilizaci a veškerou administrativní práci týkající se záloh.
8. I: Jaký je postup při registraci branců?
S: V roce, ve kterém dosáhnou sedmnácti let, se branci hlásí na vojenské správě k registraci. Tam se podrobí lékařské prohlídce a pohovoru, kde se zjišťuje jejich vzdělání, rodinné poměry, osobní zájmy, postoj k armádě, odbornost a schopnosti, které by mohly být armádě prospěšné.
9. I: Co se stane po zaregistrování?
S: Každý branec obdrží branecký průkaz. Musí hlásit vojenské správě změny bydliště, změny v rodinných poměrech a ve vzdělání, případně získání další kvalifikace a nové údaje se zapisují do braneckého průkazu. Taký dostane datum, kdy se má hlásit; potom krátce před nástupem vojenské služby se každý jednotlivec podrobí závěrečnému pohovoru a zdravotnické prohlídce.
10. I: Co se děje během závěrečného pohovoru?
S: Tam odvodní komise buď doporučí, jestli mladý muž má být odveden nebo jestli má dostat na jeden rok odklad ze zdravotních důvodů, případně ho zproští vojenské povinnosti, je-li neschopen, nebo navrhne odklad z rodinných nebo studijních důvodů.
11. I: Kdy jsou odvedenci povolávání do aktivní vojenské služby?
S: Každý rok v dubnu a v říjnu vojenská správa povolává k aktivní službě odvedence, kteří dovršili osmnácti let. Také starší branci až do věku 27 let, kterým vypršela doba odkladu, jsou povoláni.

12. I: Kdo zařazuje odvedence k různým zbraním a službám?
- S: Odvedenci jsou zařazeni k různým zbraním a službám odvodní komisí. Zařazení se provádí na základě jejich schopností, pracovní specializace a speciálního výcviku řízeného organizací SVAZARM.
13. I: Kdo rozhoduje o tom, kolik osob má být zařazených k různým zbraním a složkám?
- S: Ministerstvo národní obrany určuje kvóty obvodním vojenským správám, které prostřednictvím okresních správ informují místní (městské) správy o požadovaných počtech odvedenců pro každý obvod, okres a místo.
14. I: Jaké jsou podmínky pro udělení odkladu odvodní komisí?
- S: Branný zákon uvádí podmínky udělení odkladu pro tři základní kategorie.
15. I: Které kategorie máte na mysli?
- S: Existují tři kategorie odkladu: rodinné důvody, pokračování ve studiu a zdravotní důvody. Jednotlivci, který se musí doma starat o svou rodinu, může být udělen odklad z rodinných důvodů. Na těchto základech může odvodní komise udělit odklad až do věku 27 let.
16. I: Velmi dobře, poručíku Vlach, promluvme si teď o početních stavech. Jaký je celkový početní stav 2. dělostřelecké baterie, 7. dělostřeleckého praporu, 20. dělostřeleckého pluku, 9. tankové divize?
- S: Pokud vím, 2. baterie má 60 osob.
17. I: Kolik je u 2. baterie důstojníků?
- S: U 2. dělostřelecké baterie je pět důstojníků.
18. I: Jaké funkce zastávají důstojníci 2. dělostřelecké baterie?
- S: Je tam velitel baterie, zástupce velitele/politruck (ZVP) a tři velitelé čet.
19. I: Kolik osob má mužstvo 2. dělostřelecké baterie?
- S: Padesát pět.

20. I: Jaký je celkový početní stav 7. dělostřeleckého praporu 2. dělostřeleckého pluku?
S: Řekl bych - asi 230.
21. I: Kolik důstojníků má 7. dělostřelecký prapor 20. dělostřeleckého pluku?
S: U 7. dělostřeleckého praporu je 22 důstojníků.
22. I: Jaké zařazení mají důstojníci 7. dělostřeleckého praporu?
S: Znáám jenom zařazení důstojníků velitelství praporu. Je tam velitel praporu, náčelník štábu, politruk (ZVP), spojovací důstojník, zásobovací důstojník, zdravotnický důstojník, důstojník pro technické zabezpečení a chemický důstojník.
23. I: Jaké má zařazení zbývajících 14 důstojníků?
S: Vše, co bych vám o nich mohl říct, je, že představují vedení baterií 7. dělostřeleckého praporu.
24. I: Kolik mužstva má 7. dělostřelecký prapor?
S: Prapor má 208 mužů.
25. I: Jaký je celkový početní stav 20. dělostřeleckého pluku 9. tankové divize?
S: Neznám početní stavy 20. dělostřeleckého pluku, ale znám početní stavy baterie pozemního průzkumu a automobilní roty.
26. I: Tak tedy, jaký je celkový početní stav baterie pozemního průzkumu?
S: Když jsem naposled mluvil se svým bratrancem Václavem, tak mi řekl, že oni měli 100 osob.
27. I: Kdy vám řekl, že baterie pozemního průzkumu má 100 osob?
S: Před dvěma dny. Řekl také, že jsou schopni plnit úkoly líc.

28. I: Jak mohl váš bratranec Václav vědět, že baterie pozemního průzkumu má 100 osob?
S: On je velitel povětrnostní čety a kromě toho, to byla jeho četa, která měla nedostatek lidí.
29. I: Kolik důstojníků celkem má baterie pozemního průzkumu?
S: Baterie pozemního průzkumu má 9 důstojníků.
30. I: Jaké zařazení mají důstojníci baterie pozemního průzkumu?
S: Pět z nich jsou velitelé čet a ostatní tvoří velitelství baterie.
31. I: Jaké zařazení mají důstojníci na velitelství baterie?
S: Velitel baterie, zástupce velitele/politruk (ZVP), důstojník pro věci technické a zásobovací důstojník.
32. I: Kolik mužstva má baterie pozemního průzkumu?
S: Je tam 91 mužů.
33. I: Jaký je celkový početní stav u automobilní roty?
S: Ta má 60 osob.
34. I: Kolik má automobilní rota důstojníků?
S: Má 5 důstojníků.
35. I: Jaké zařazení mají důstojníci automobilní roty?
S: Velitel roty, zástupce velitele/politruk (ZVP) a tři velitelé čet.
36. I: Kolik mužstva má automobilní rota?
S: Rota má 55 osob. Prosím vás, neptejte se mě už na početní stavy. Já už o tom nic nevím.

PRACTICE EXERCISE 4

Instructions: Close the book, rewind the tape, and listen to Study Resource 3 again. Based on what you hear, write an answer in Czech for each of the following questions.

1. Kolikrát za rok jsou povinné odvody?
2. Komu podléhají volební komise?
3. Kdo zodpovídá za přepravu odvedenců k příslušným útvarům?
4. Kdy se hlásí branci k registraci?
5. Co obdrží každý branec po zaregistrování?
6. Do jakého věku mohou být odvedenci povoláni do aktivní vojenské služby?
7. Který zákon uvádí podmínky pro udělení odkladu?
8. Jakou jinou funkci má obyčejně politruk (ZVP) u baterie?
9. Jaký je početní stav mužstva u 7. dělostřeleckého praporu?
10. Kolik důstojníků má velitelství 7. dělostřeleckého praporu?
11. Jaké zařazení má poručíkův bratranec Václav?
12. Která četa měla nedostatek lidí?

PRACTICE EXERCISE 5

Instructions: For each of the following statements, write a question in Czech that would elicit the underlined information.

1. The current law on basic military service was enacted in 1967.
2. This law governs the system of drafting young men into the armed forces, or their deferment.
3. When Vlach was recalled to military service, he was promoted to an officer rank.
4. The Ministry of National Defense assigns draft quotas based on the number of draft-age males.
5. The county military board is the center for registration and draft processing.
6. The Ministry of National Defense determines the number of personnel to be assigned to the various services.
7. There are three categories of deferment: family reasons, continuation of education, and physical reasons.
8. The total number of personnel within the 2nd Artillery Battery is 60 men.
9. The duty positions of the officers within the 2nd Artillery Battery are battery commander, deputy commander, and three platoon leaders.
10. Lieutenant Vlach does not know the personnel strength of the 20th Artillery Regiment.
11. The Lieutenant's cousin Václav knew there were 100 men in the target acquisition battery because he was the platoon leader of that battery.
12. Lieutenant Vlach doesn't know anything about the number of enlisted personnel within the motor transport company.

PRACTICE EXERCISE 6

Instructions: On tape you will hear a short interrogation dialog. The questions will be in English and the responses in Czech. Write a Czech translation for each question and an English translation for each response. Stop the tape to write each translation.

KEY TO VOCABULARY PRETEST

Here are the translated sentences with underlined key words or phrases.

1. Every listening post has special microphones.
2. The movement of the units continued during the continuous rain.
3. The computation specialist processes the acquired information.
4. Reliable information is the basis of a correct decision.
5. Sorting of recruits according to their abilities is important.
6. The implementation of our plans wasn't easy.
7. The platoon leader selected PVT Stopka for special training.
8. What kind of breechblock does that canon have?
9. An artillery regiment has one target acquisition battery.
10. A maintenance company has 40 personnel.
11. Lieutenant Green is the flash-ranging platoon leader.
12. Our radar reconnaissance platoon has three radars.
13. The radio reconnaissance platoon monitored the enemy transmission.
14. The supply and service platoon takes care of the continuous flow of supplies.
15. The operations of the sound-ranging platoon are not dependent on visibility conditions.
16. The artillery photogrammetric platoon evaluates aerial and ground photographs.
17. The preparation of accurate fire is dependent on the data supplied by the artillery meteorological squad.
18. Artillery radiotechnical reconnaissance at regimental level has two platoons.
19. How many members does that meteorological team have?

20. CPL Long is at the meteorological post.
21. According to the commander's decision, the regiment was supposed to carry out the attack.
22. The topographic platoon carries out topographic preparation for the support of accurate artillery fire.
23. The commander, with the staff, is at the command post.
24. A computation specialist and communications specialist are also at the sound-ranging plotting center.
25. Two listening posts form a sound-ranging base.

KEY TO VOCABULARY POSTTEST

Following is the translation of the vocabulary.

sound-ranging	sorting	target acquisition operations
main command post	selected	
supply and service operations	breech	sound-ranging base
	uninterrupted	radar surveillance
flash-ranging	computation specialist	artillery photo-grammetric platoon
implementation of task	basis	meteorological support team
commander's decision	listening post	carried out
meteorological posts		

The correct selection and sequence of words with their correct endings follows.

Velitelské stanoviště
vybíral
roztřídění
podklady
Počtář
rozhodnutí velitele

zvukoměrné základně
radiolokační průzkum
pozemního průzkumu
nepřetržité
optickému průzkumu
zvukoměrný průzkum

Translation of the sentences.

1. The main command post must ensure uninterrupted command and control of the troops.
2. The intelligence officer carefully selected the most important information obtained through visual observation.
3. Corporal Marvan is responsible for the sorting out of the ammunition for the guns.
4. The Chief of Staff gave the commander the basis (necessary data) for the situation analysis (evaluation of the situation).

5. The computation specialist at the observation post carried out the evaluation of fire results of friendly artillery.
6. According to the commander's decision, chemical weapons will not be used during the attack.
7. Land lines were used for internal communications at the sound-ranging base.
8. Radar surveillance can be conducted in any weather.
9. Fog, snow, and rain have a strong influence on the quality of target acquisition operations.
10. Communications links have the greatest significance for uninterrupted command and control of the troops.
11. Good visibility is necessary for flash-ranging operations.
12. Equipment for sound-ranging makes it possible to determine the coordinates of guns by the sound of their shots.

TRANSLATION OF STUDY RESOURCE 2

APPROXIMATE NUMERICAL STRENGTH OF THE ARTILLERY REGIMENT

As a rule, divisional artillery of the motorized rifle and tank divisions consists of one artillery regiment with a numerical strength of 1,250 to 1,300 personnel. The command and control element in the field is the main command post, to which, besides the regimental commander, belong the staff, headquarters platoon, communications platoon, and supply and service platoon. As a rule, the staff consists of the Chief of Staff, who is also the deputy regimental commander, personnel officers, reconnaissance officers, an operations officer, and rear echelon and communications officers. The chemical officer is also a member of the staff.

Under combat conditions, the basic responsibility of the staff is the preparation of the basis for the commander's decision, preparation of combat orders and directives, and their delivery to the units; organization of a continuous command of the troops, organization and implementation of combat operations; and so on.

The regimental command post has approximately 60 to 65 personnel.

Usually the artillery regiment has the following composition: headquarters and headquarters battery--75 personnel, 14 of whom are officers; two 122mm towed howitzer battalions--480 personnel, of whom 38 are officers; one 152mm self-propelled howitzer battalion--230 personnel, of whom 21 are officers; one rocket battalion--255 personnel, of whom 25 are officers; one target acquisition battery--102 personnel, of whom 18 are officers; one transportation company--60 personnel, of whom nine are officers; one maintenance company--40 personnel, of whom six are officers; a medical company--20 personnel, of whom two are officers. Altogether there are 1,262 personnel, of whom 133 are officers.

One of the special artillery units is the target acquisition battery. Its most important component is the flash-ranging platoon, which has three observation squads. The observation squad consists of a squad leader, senior observer, and an observer, who from an observation post monitor the battlefield, the enemy, and friendly forces. The gained information is computed by a computation specialist either directly at the observation post, or at a flash-ranging plotting center. Units are commanded and artillery fires controlled according to the gained information. Of course, it is possible to control artillery operations directly from the observation post, especially the operations of smaller units.

The next important unit in a target acquisition battery is the sound-ranging platoon. Sound-ranging is based on detection and exploitation of the sound waves originating from gunfire (artillery pieces and mortars) and shell explosions. Sound-ranging operations do not depend on good visibility. They are carried out with special microphones at so-called listening posts. Two listening posts form a sound-ranging base. As a rule, three sound-ranging bases are established. Usually there is a leader, a senior monitor (listener) and a monitor (listener) at each listening post. Listening posts have telephone wire connections to the sound-ranging plotting center.

A three-member squad, a computation specialist and a communication specialist work at the sound-ranging post. As a rule, the sound-ranging post is commanded by a warrant officer or a junior officer. The gained information is used for fire control and directing troop operations.

Artillery radiotechnical reconnaissance (signals intelligence (SIGINT)) is divided into radio reconnaissance (communications intelligence (COMINT)) and radar reconnaissance (surveillance).

The radio reconnaissance platoon carries out the monitoring, ranging (direction finding), interception of enemy transmissions (broadcasts) and then makes their analysis. The platoon has 12 personnel.

The radar reconnaissance platoon carries out reconnaissance with radars. Those are instruments (radars) for detection of any media in the air, on the ground, and on water. They also serve for determining their coordinates by means of the method of radar location and ranging. As a rule, radars are mounted on tracked vehicles. The platoon has three squads. A squad leader, usually a warrant officer, three NCOs and a driver form a squad.

KEY TO PRACTICE EXERCISE 1

Here are the sentences you heard on the tape in Czech and the correct translations.

1. Divizní dělostřelectvo motostřelecké a tankové divize tvoří zpravidla jeden dělostřelecký pluk.
 - b. As a rule, divisional artillery of the motorized rifle and tank divisions consists of one artillery regiment.
2. Základní povinností štábu v bojových podmínkách je příprava podkladů pro rozhodnutí velitele.
 - d. Under combat conditions, the basic responsibility of the staff is the preparation of the basis for the commander's decision.
3. Pozorování bojiště, nepřítelů i vlastních vojsk, provádí četa optického průzkumu.
 - b. The observation of the battlefield, the enemy, and of friendly forces is carried out by a flash-ranging platoon.
4. Zvukoměrný průzkum se provádí speciálními mikrofony na naslouchatelkách.
 - c. Sound-ranging reconnaissance is carried out with special microphones set up at listening posts.
5. Naslouchatelny jsou spojeny telefonními linkami se zvukoměrnou ústřednou.
 - a. The listening posts have telephone wire connections to sound-ranging plotting centers.
6. Odposlouchávání, zaměřování a zachycování nepřátelských rádiových pojítek provádí četa rádiového průzkumu.
 - d. The monitoring, ranging, and interception of enemy transmissions is carried out by the radio reconnaissance platoon.

7. Rádiolokátor je přístroj ke zjišťování a určování polohy cílů ve vzduchu, na vodě i na zemi.
 - c. Radar is a device for detection and determination of a target's position in the air, on water, and on land.
8. Mířič obsluhuje mířidla, náměrové a odměrové řízení a je zástupcem velitele děla.
 - c. The aimer operates the sight, elevation, and traverse mechanisms and is an assistant to the gun crew chief.
9. Nabíječ nabíjí dělo a se střelcem pečuje o čistotu hlavně a správnou funkci brzdovratného zařízení.
 - b. The loader loads the gun and, together with the gunner, takes care of the barrel's cleanliness and recoil system working condition.
10. Podavač připravuje s časovačem střelivo ke střelbě a podává ho nabíječi.
 - a. The ammunition handler, together with the fuze setter, prepares the ammunition for firing and passes it to the loader.

KEY TO PRACTICE EXERCISE 2

Here are the questions you heard on the tape in Czech, their English translations, and acceptable English answers.

1. Z čeho se skládá pozorovatelské družstvo?

What does the observation squad consist of?

A squad leader, senior observer, and an observer.

2. Kdo zpracovává získané informace pozorovatelů?

Who computes the observers' gained information?

A computation specialist at the observation post; or it is computed by a flash-ranging plotting center.

3. Na čem je založen zvukoměrný průzkum?

What is sound-ranging based on?

Sound-ranging is based on detection and exploitation of the sound waves originating from gunfire (artillery pieces and mortars) and shell explosions.

4. Která technika se používá k provádění zvukoměrného průzkumu?

What kind of equipment is used to carry out sound-ranging reconnaissance?

It is carried out with special microphones at so-called listening posts.

5. Kolik zvukoměrných základů se zpravidla zřizuje?

As a rule, how many sound-ranging bases are established?

Three sound-ranging bases are established.

6. Jak se dělí dělostřelecký radiotechnický průzkum?

How is artillery radiotechnical reconnaissance divided?

Artillery radiotechnical reconnaissance is divided into radio reconnaissance and radar reconnaissance.

7. Kdo obyčejně tvoří družstvo radiolokátoru?

What personnel normally work within a direction-finding squad?

A squad leader, usually a warrant officer, three NCOs, and a driver.

8. Čím je vybaven topo-gaz?

With what is a topo-GAZ equipped?

A gyrocompass and other equipment.

9. Kdo obsluhuje gyrokompas a jinou techniku topo-gazu?

Who operates the gyrocompass and the other equipment of the topo-GAZ (topographic GAZ vehicle)?

An officer.

10. Jaké jsou povinnosti střelce?

What are the duties of the gunner?

The gunner operates the gunbreech, fires the gun, controls and takes care of maintenance of the barrel, and so on.

11. Kde sedí časovač samohybné houfnice "DANA"?

Where does the fuze setter sit in the SP howitzer, "DANA"?

The fuze setter sits in the right part of the vehicle.

12. Kdo připravuje střelivo ke střelbě a pečuje o jeho uložení?

Who prepares the ammunition for firing and takes care of its storage?

The fuze setter.

KEY TO PRACTICE EXERCISE 3

Here are the translations of the English statements, acceptable Czech questions, and their translations.

1. Velícím orgánem pluku v poli je velitelské stanoviště.

Kdo je velícím orgánem pluku v poli?

What is the regimental command and control element in the field?

2. Náčelník štábu je také zástupcem velitele pluku.

Čím je také náčelník štábu?

Besides being the chief of staff, what other duties does he perform?

3. Nejdůležitější jednotkou baterie technického průzkumu je četa optického průzkumu.

Která jednotka baterie technického průzkumu je nejdůležitější?

Which unit of the target acquisition battery is most important?

4. Podle informací získaných z pozorovatelny se velí jednotkám a řídí palba.

Podle čeho se velí jednotkám a řídí palba?

According to what are units commanded and artillery fires controlled?

5. Dvojice naslouchatelen tvoří zvukoměrnou základnu.

Co tvoří dvojice naslouchatelen?

What is formed by two listening posts?

6. V ústředně pracuje obyčejně počtař, spojař a trojčlenné zvukoměrné družstvo.

Kde obyčejně pracují počtař, spojař a trojčlenné zvukoměrné družstvo?

Where do the computation specialist, communications specialist, and three-member squad usually work?

7. Získané informace slouží k řízení palby a řízení činnosti vojsk.

K čemu slouží získané informace?

What is the gained information used for?

8. Radiolokátory slouží ke zjišťování souřadnic jakýchkoli prostředků ve vzduchu, na zemi a na vodě.

Co slouží ke zjišťování souřadnic jakýchkoli prostředků ve vzduchu, na zemi a na vodě?

What is used to determine coordinates of any media in the air, on the ground, and on water?

9. Topografická četa je určena k provádění topografické přípravy zabezpečující přesnou palbu dělostřelectva.

Kdo je určen k provádění topografické přípravy zabezpečující přesnou palbu dělostřelectva?

Who carries out topographic preparations supporting accurate artillery fire?

10. Dělostřelecká fotogrametrická četa zabezpečuje pozemní dělostřelectvo fotografickými dokumenty.

Čím zabezpečuje fotogrametrická četa pozemní dělostřelectvo?

With what does the photogrammetric platoon support ground artillery?

11. Povětrnostní údaje jsou nutné k přípravě přesné palby a ke zvýšení přesnosti práce zvukoměrného průzkumu.

Co je nutné k přípravě přesné palby a ke zvýšení přesnosti práce zvukoměrného průzkumu?

What is necessary for the preparation of accurate fire and for increased accuracy of sound-ranging?

12. Velitelem obsluhy děla, minometu nebo raketometu je poddůstojník.

Kdo je velitelem děla, minometu nebo raketometu?

Who is the crew chief of a gun, mortar, or of a rocket launcher?

TRANSLATION OF STUDY RESOURCE 3

Strength-Personnel

1. I: Earlier you mentioned how you had been called up to active military service when you were 18 years old; then recalled when you were 31 years old. Let's talk about manpower procurement in depth. When was the current manpower procurement system established?

S: Let's see...the current law on basic military service was enacted in 1967 and provides for the mandatory conscription of all 18-year-old males semiannually.
2. I: What else is governed by the 1967 law?

S: This law also governs the system of drafting young men into the armed forces, or their deferment. On completion of conscript duty, men remain in the reserves until age 60. Women-graduates of nursing schools are also subject to call-up when needed.
3. I: You also stated that, upon completion of conscript duty, you were given the opportunity to go to school; and when you were recalled you were then promoted to an officer rank. How else can one become an officer?

S: Officers enter the armed forces from several sources. By far, the largest number are commissioned upon graduation from officer schools. Others participate in military training programs (similar to ROTC) in institutions of higher education. Enlisted men, NCOs, and warrant officers are eligible to compete for the Officer Corps by passing an examination for admission to an officer training school.
4. I: Who determines the personnel requirement for each semi-annual call-up period?

S: The Ministry of Defense assigns quotas based on the number of draft-age males residing in each of the military districts. Subordinate to the military district is a system of draft boards. These draft boards perform administrative functions, as well as serving as medical examining boards for the inductees.

5. I: Who is directly responsible for registering draft-age males?
- S: The county military board is the center for registration and draft processing.
6. I: What functions does it carry out?
- S: It is responsible for registration, the issuing of draft notices, processing conscripts, and transporting conscripts to assigned units.
7. I: What else are they responsible for?
- S: The county military board also has mobilization and reserve management responsibilities.
8. I: What is the registration procedure followed by draft-age young men?
- S: The year in which they reach their 17th birthday, young men report to the military board to register. They are given a physical examination and are interviewed to determine their educational background, family situation, personal interests, attitude toward the military, and special knowledge or skills (if any) that would be beneficial to the military.
9. I: What happens after they've registered?
- S: Each young man receives a booklet as proof of registration. He must report changes in residence, family situation, educational status, or the acquisition of additional skills to the military board, so the new data may be entered into the registration booklet. Also he is given a reporting date; then, shortly before he is scheduled for conscription, each individual goes in for a final interview and physical examination.
10. I: What happens during the final interview?
- S: At that time, the draft commission recommends that the young men either be drafted, deferred for one year because of temporary unfitness for active military service due to illness, exempted from military service if unfit, or granted a deferment for family reasons, or for continuation of education.

11. I: When are draft-age young men called to active duty?
- S: Each year, during April and October, the draft boards call to active duty male youths who have reached their 18th birthdays. Also, older men up to age 27 whose periods of deferment have expired are called-up.
12. I: Who assigns the inductees to the various services?
- S: Inductees are assigned to the various branches, arms, and services, by the draft boards. Assignments are made on the basis of inductee abilities, occupational specialties, or specialties learned in training courses conducted by SVAZARM.
13. I: Who determines the amount of personnel to be assigned to the various services?
- S: The Ministry of Defense, which assigns quotas to the military districts, who, in turn, direct the regional and county military boards to fill the quotas as per draft-age population in each region or county.
14. I: What is the criteria for granting deferments used by the military boards?
- S: The law on basic military service specifies the criteria for granting the three general categories of deferment.
15. I: What are the categories you are referring to?
- S: There are three categories of deferment: family reasons, continuation of education, and physical reasons. An individual who must remain at home to support or care for his family may qualify for a deferment due to family circumstances. The military boards may defer draftees up to 27 years of age on these bases.
16. I: Very well, Lieutenant Vlach, let's talk about personnel strengths. What is the total number of personnel within the 2nd Artillery Battery, 7th Artillery Battalion, 20th Artillery Regiment, 9th Tank Division?
- S: To the best of my knowledge, there are 60 men assigned to the 2nd Battery.

17. I: What is the number of officers within the 2nd Artillery Battery, 7th Artillery Battalion?
- S: There are five officers within the 2nd Artillery Battery.
18. I: What are the duty positions of the officers within the 2nd Artillery Battery?
- S: Battery Commander, Deputy Commander/Political Officer, and three platoon leaders.
19. I: What is the number of enlisted personnel within the 2nd Artillery Battery?
- S: Fifty-five.
20. I: What is the total number of personnel within the 7th Artillery Battalion, 20th Artillery Regiment?
- S: I'd say about 230.
21. I: What is the number of officers within the 7th Artillery Battalion, 20th Artillery Regiment?
- S: There are 22 officers within the 7th Artillery Battalion.
22. I: What are the duty positions of the officers within the 7th Artillery Battalion?
- S: I only know the duty positions of the officers within the battalion headquarters; they are: battalion commander, chief of staff, political officer, communications officer, supply officer, medical officer, maintenance officer, and a chemical officer.
23. I: What are the duty positions of the remaining 14 officers?
- S: All I can tell you about those guys is that they comprise the leadership of the batteries subordinate to the 7th Artillery Battalion.
24. I: What is the total number of enlisted personnel within the 7th Artillery Battalion?
- S: There are 208 enlisted personnel in the battalion.

25. I: What is the total number of personnel within the 20th Artillery Regiment, 9th Tank Division?
- S: I don't know the personnel strength of the 20th Artillery Regiment; but I know the personnel strength of the target acquisition battery and the motor transport company.
26. I: Then, what is the total number of personnel within the target acquisition battery?
- S: Last time I talked to my cousin Václav, he said they had 100 men.
27. I: When did he tell you there were 100 men within the target acquisition battery?
- S: Two days ago. Also, he said that they would be able to do their job more effectively.
28. I: How did your cousin Václav know there were 100 men in the target acquisition battery?
- S: He is the platoon leader of the Meteorological Survey Platoon; besides, his platoon was the one that had experienced the personnel shortage.
29. I: What is the total number of officers within the target acquisition battery?
- S: There are 9 officers within the target acquisition battery.
30. I: What are the duty positions of the officers within the target acquisition battery?
- S: Five of them are platoon leaders and the others comprise the battery headquarters.
31. I: What are the duty positions of the officers that comprise the battery headquarters?
- S: Battery commander, deputy commander/political officer, technical officer, supply officer.

32. I: What is the total number of enlisted personnel within the target acquisition battery?
- S: There are 91.
33. I: What is the total number of personnel within the motor transport company?
- S: They have 60 personnel.
34. I: What is the total number of officers within the motor transport company?
- S: There are five officers.
35. I: What are the duty positions of the officers within the motor transport company?
- S: Company commander, deputy commander/political officer, and three platoon leaders.
36. I: What is the total number of enlisted personnel within the motor transport company?
- S: There are 55. Please, don't ask me any more about personnel strengths. I know nothing more about the subject.

KEY TO PRACTICE EXERCISE 4

Here are the Czech questions and acceptable Czech answers. English translations are provided for your convenience.

1. Kolikrát za rok jsou povinné odvody?

How many times a year are mandatory conscriptions?

Povinné odvody jsou dvakrát za rok.

The mandatory conscriptions are twice a year.

2. Komu podléhají volební komise?

To whom are draft boards subordinate?

Volební komise podléhají vojenským správám?

Draft boards are subordinate to the military districts.

3. Kdo zodpovídá za přepravu odvedenců k příslušným útvarům?

Who is responsible for transporting conscripts to assigned units?

Okresní vojenská správa zodpovídá za přepravu odvedenců k příslušným útvarům.

The county military board is responsible for the transporting of conscripts to assigned units.

4. Kdy se hlásí branci k registraci?

When do draft-age young men report for registration?

Branci se registrují v roce, ve kterém dosáhnou 17-ti let.

They register in the year in which they reach their 17th birthday.

5. Co obdrží každý branec po zaregistrování?

What does each young man receive after registration?

Každý branec obdrží branecký průkaz.

Each young man receives a booklet as proof of registration.

6. Do jakého věku mohou být odvedenci povoláni do aktivní vojenské služby?

Up to what age can conscripts be called to active duty?

Odvedenci mohou být povoláni do aktivní vojenské služby do 27 let svého věku.

The conscripts can be called to active duty up to age 27.

7. Který zákon uvádí podmínky pro udělení odkladu?

Which law specifies criteria for the granting of a deferment?

Branný zákon uvádí podmínky pro udělení odkladu.

The law on basic military service specifies the criteria for deferment.

8. Jakou jinou funkci má obyčejně politruk (ZVP) u baterie?

Usually, what is the other duty position of a political officer within a battery?

Politruk (ZVP) je obyčejně také zástupce velitele baterie.

The political officer is usually also the deputy battery commander.

9. Jaký je početní stav mužstva u 7. dělostřeleckého praporu?

What is the number of enlisted personnel within the 7th Artillery Battalion?

Mužstvo praporu má 208 osob.

Within the battalion there are 208 enlisted personnel.

10. Kolik důstojníků má velitelství 7. dělostřeleckého praporu?

How many officers are within the battalion headquarters of the 7th Artillery Battalion?

Velitelství 7. dělostřeleckého praporu má 8 důstojníků.

There are 8 officers within the battalion headquarters of the 7th Artillery Battalion.

11. Jaké zařazení má poručíkův bratranec Václav?

What is the duty position of the Lieutenant's cousin Václav?

Václav je velitel povětrnostní čety.

Václav is the platoon leader of the meteorological survey platoon.

12. Která četa měla nedostatek lidí?

Which platoon experienced the personnel shortage?

Četa, které velel poručíkův bratranec Václav.

The platoon commanded by the Lieutenant's cousin Václav.

KEY TO PRACTICE EXERCISE 5

Below are acceptable questions. English translations are provided for your reference.

1. Dnešní zákon o základní vojenské službě byl odhlasován v roce 1967.

Ve kterém roce byl odhlasován dnešní zákon o základní vojenské službě?

In which year was the current law on basic military service enacted?

2. Tímto zákonem se řídí system odvodů branců do armády nebo jejich odklad.

Co se řídí tímto zákonem?

What does this law govern?

3. Když byl Vlach znovu povolán do služby, byl povýšen na důstojníka.

Kdy byl Vlach povýšen na důstojníka?

When was Vlach promoted to an officer rank?

4. Ministerstvo národní obrany určí odvodní kvóty, které se zakládají na počtu odvodu podléhajících mužů.

Na čem se zakládají odvodní kvóty, které určí ministerstvo národní obrany?

What are the quotas based on that are assigned by the Ministry of National Defense?

5. Střediskem registrace a odvodů je okresní vojenská správa.

Čím (co) je okresní vojenská správa?

What is the county military board?

6. Ministerstvo národní obrany rozhoduje o tom, kolik osob má být zařazeno k různým zbraním.

Kdo rozhoduje o tom, kolik osob má být zařazeno k různým zbraním?

Who determines the number of personnel to be assigned to the various services?

7. Existují tři kategorie odkladu: rodinné důvody, pokračování ve studiu a zdravotní důvody.

Které kategorie odkladů existují?

Which categories of deferment exist?

8. Celkový početní stav 2. dělostřelecké baterie je 60 osob.

Jak velký je celkový početní stav 2. dělostřelecké baterie?

What is the total number of personnel in the 2nd Artillery Battery?

9. Funkce, které zastávají důstojníci 2. dělostřelecké baterie jsou velitel baterie, zástupce velitele a velitelé čet.

Které funkce zastávají důstojníci 2. dělostřelecké baterie?

What duty positions for officers exist in the 2nd Artillery Battery?

10. Poručík Vlach nezná početní stavy 20. dělostřeleckého pluku.

Co nezná poručík Vlach?

What doesn't Lieutenant Vlach know?

11. Poručíkův bratranec Václav věděl, že baterie pozemního průzkumu má 100 osob, protože je velitelem čety této baterie.

Proč poručíkův bratranec Václav věděl, že baterie pozemního průzkumu má 100 osob?

Why did Lieutenant Václav's cousin know that the target acquisition battery has 100 men?

12. Poručík Vlach neví nic o početních stavech mužstva automobilní roty.

O čem poručík Vlach nic neví?

What does Lieutenant Vlach know nothing about?

KEY TO PRACTICE EXERCISE 6

Here are acceptable translations for the questions and answers you heard on the tape.

1. I: Lieutenant Vlach, how old were you when you were called for military duty?

Poručíku Vlach, kolik let vám bylo, když jste byl povolán do vojenské služby?

S: Bylo mi 18 let.

I was 18 years of age.

2. I: How long does the military duty last?

Jak dlouho trvá vojenská služba?

S: Každý, kdo je povolán, musí sloužit dva roky.

Everyone who is called up has to serve for two years.

3. I: What happens after two years?

Co se stane po dvou letech?

S: Normálně, po skončení povinné vojenské služby, člověk jde do civilu a stává se záložníkem a zůstává jím až do 60-ti let svého věku.

Normally on completion of conscript duty, the person returns to civilian life and becomes a member of the reserves where he remains until he is 60 years of age.

4. I: What do you mean by "normally"?

Co myslíte tím "normálně"?

S: No... já myslím tím to, že někteří vojáci, zvláště ti, kteří dosáhli hodnosti desátníka nebo četaře, se rozhodnou udělat si z toho kariéru a zůstávají v armádě jako dělesloužící (poddůstojníci z povolání).

Well...I mean that some soldiers, especially the ones who attain the rank of corporal or sergeant, decide to make a career of it and stay in the army as regular army NCOs.

5. I: What education do they have to have in order to be accepted as regular army NCOs?

Jaké vzdělání musí mít, aby mohli být přijati jako poddůstojníci z povolání (děsloužící)?

- S: Musí mít alespoň to, čemu říkáme "střední vzdělání", tj. 8 let základní školy a dva roky střední školy. Musí ukončit povinnou 10-ti letou školní docházku. Po nabytí dalšího vojenského vzdělání mohou být povýšeni na rotmistry.

They have to have at least a secondary education, that is eight years of grade school, and two years of high school. They must have completed the obligatory 10-year school education. After some additional military education, they can be promoted to the ranks of warrant officers.

6. I: How else can one become a warrant officer in the CPA?

Jak jinak se může někdo stát rotmistrem v Československé lidové armádě?

- S: Ti žáci základní školy, kteří se rozhodnou pro vojenskou kariéru, mohou požádat o přijetí na VSOŠ-vojenskou střední odbornou školu. Absolventi VSOŠ jsou přijímáni do řad vojáků z povolání v hodnostech rotmistrů.

Those pupils in the grade schools who decide upon an army career can apply for admission to VSOŠ, military secondary technical school. The graduates of VSOŠ are accepted into the ranks of the career soldiers as warrant officers.

7. I: How old are the applicants for studies at the military secondary technical school?

Kolik let je uchazečům (jak staří jsou uchazeči) o studium na vojenské střední odborné škole?

- S: Je jim 14 let a musí ukončit osmou třídu základní školy.

They are 14 years of age and they must have completed the 8th grade of grade school.

8. I: Then how old are they at the time of their graduation from the military secondary technical school?

Jak staří jsou (Kolik je jim let) pak v době vyřazení (graduate) z vojenské střední odborné školy?

- S: V době vyřazení z vojenské střední odborné školy jim musí být 18 let. Z toho důvodu jsou do těchto škol přijímáni jen žáci z osmé třídy narození do 15. července daného roku.

At the time of their graduation from VSOS they must be 18 years of age. For that reason, only 8th grade pupils born before 15 July of a given year are being accepted into these schools.

9. I: How can one become an officer in the CPA?

Kdo se může stát důstojníkem v ČSLA?

- S: Žáci, kteří se chtějí stát důstojníky z povolání, si mohou zažádat o přijetí na kterékoli vojenské gymnázium, ale také musí být čtrnáctiletí a musí úspěšně ukončit osm let základní školy. Maturanti (absolventi) vojenského gymnázia mohou pokračovat ve studiu na vojenských vysokých školách (akademiích). Absolventi jsou vyřazováni v hodnostech poručíků ČSLA a je jim přiznán titul "inženýr".

Those pupils who want to become career officers can apply for admission to any military gymnasium. Again, they must be 14 years of age and they must have successfully completed eight years of grade school. The graduates of military gymnasiums can continue their studies at military colleges (academies). Graduates are then commissioned as lieutenants in the CPA, and are given the title "Engineer."

10. I: No doubt the studies at military colleges (academies) are free. But who pays for the studies at military gymnasiums?

Bezpochyby studium na vojenských vysokých školách je bezplatné. Ale kdo platí za studium na vojenských gymnáziích?

- S: Veškeré výdaje za studium na všech vojenských školách hradí armáda. Žáci dostávají zdarma stravu, výstrojní součástky, stejnokroj, všechny studijní pomůcky a kapesné.

The total expenditure for studies at all military schools, gymnasiums, and military secondary technical schools are financed by the army. The pupils receive free food, equipment, uniforms, all educational aids, and pocket money.

SELF-EVALUATION TEST

PART 1

Instructions: Complete the sentences below by selecting the word/phrase that will make the sentence meaningful and grammatically correct. List your selection on a separate piece of paper.

1. Každá motostřelecká a tanková divize má
 - a. jeden pluk dělostřelectva.
 - b. jeden pluk motostřelců a tanků.
 - c. jeden pluk ženistů.
 - d. jeden pluk spojařů.

2. Dělostřeleckému pluku velí
 - a. členové štábu.
 - b. velitelská rota.
 - c. velitel se štábem.
 - d. štáb s veliteli útvarů.

3. Štáb pluku se skládá z několika důstojníků a
 - a. velitele štábu.
 - b. velitele pluku.
 - c. náčelníka pro týlové zabezpečení.
 - d. náčelníka štábu.

4. Náčelník štábu je zároveň
 - a. velitelem praporu.
 - b. zástupcem velitele pluku.
 - c. zástupcem velitele praporu.
 - d. velitelem pluku.

5. Bojové rozkazy
 - a. vyhodnocuje štáb.
 - b. přijímá štáb.
 - c. organizuje štáb.
 - d. vyhotovuje štáb.

6. Pozorování bojiště z pozorovatelny provádí
- a. zvukoměrná základna.
 - b. četa optického průzkumu.
 - c. četa zvukoměrného průzkumu.
 - d. naslouchatelna.
7. Naslouchatelny provádí
- a. zvukoměrný průzkum.
 - b. optický průzkum.
 - c. radiotechnický průzkum.
 - d. fotogrametrický průzkum.
8. Povětrnostní údaje dělostřelectva dodává
- a. povětrnostní družstvo.
 - b. povětrnostní hlídka.
 - c. all of the above.
 - d. none of the above.
9. Počet členů obsluhy děla a počet funkcí
- a. stanoví velitel čety.
 - b. se řídí druhem děla.
 - c. se mění podle potřeby.
 - d. je vždycky stejný.
10. Střelec obsluhuje závěr děla,
- a. nabíjí dělo a odpaluje náboje.
 - b. připravuje střelivo ke střelbě a ošetřuje hlaveň.
 - c. zaměřuje dělo do daného směru.
 - d. odpaluje náboje, ošetřuje hlaveň a brzdovratné zařízení.

KEY TO SELF-EVALUATION TEST

PART 1

Following are the correct selections:

1. a; 2. c; 3. d; 4. b; 5. d; 6. b; 7. a; 8. c; 9. b; 10. d.

Here are the translations of the sentences.

1. Every motorized rifle and tank division has
 - a. one regiment of artillery.
 - b. one regiment of motorized rifle and tank troops.
 - c. one regiment of engineers.
 - d. one regiment of communication troops.
2. The artillery regiment is commanded by
 - a. members of the staff.
 - b. headquarters company.
 - c. a commander with his staff.
 - d. staff and unit commanders.
3. The regimental staff consists of several officers and
 - a. a staff commander.
 - b. a regimental commander.
 - c. a chief of rear services support.
 - d. a chief of staff.
4. The chief of staff is also
 - a. a battalion commander.
 - b. a deputy regimental commander.
 - c. a deputy battalion commander.
 - d. a regimental commander.
5. Operation orders (OPORD)
 - a. are evaluated by the staff.
 - b. are received by the staff.
 - c. are organized by the staff.
 - d. are prepared by the staff.

6. The observation of the battlefield from an observation post is carried out by
- a. a sound-ranging base.
 - b. a flash-ranging platoon.
 - c. a sound-ranging platoon.
 - d. a listening post.
7. Listening posts carry out
- a. sound-ranging operations.
 - b. flash-ranging operations.
 - c. radio-technical operations.
 - d. photogrammetric reconnaissance.
8. The artillery is supplied with meteorological data by
- a. a meteorological squad.
 - b. a meteorological support team.
 - c. all of the above.
 - d. none of the above.
9. The number of (weapon) crew members and the number of functions
- a. is determined by a platoon leader.
 - b. is governed by a type of gun.
 - c. is changed according to needs.
 - d. is always the same.
10. The gunner operates the gunbreech,
- a. loads and fires the gun.
 - b. prepares ammunition for firing, and takes care of maintenance of the barrel.
 - c. and aims the gun in a given direction.
 - d. fires the gun, and takes care of maintenance of the barrel and recoil mechanism.



Obsluha 152 mm houfnice:
velitel, mířič, nabíječ, časovač a řidič

SELF-EVALUATION TEST

PART 2

Instructions: On tape you will hear a short interrogation dialog. Questions will be in English and the responses in Czech. Write a Czech translation of each question and an English translation of each response.

KEY TO SELF-EVALUATION TEST

PART 2

Here are acceptable translations for the questions and responses you heard on the tape.

1. I: Who determines the personnel requirements for each semi-annual call-up period.

Kdo rozhoduje o tom, kolik mužů se má dvakrát do roka odvést?

- S: Ministerstvo národní obrany určí kvóty, které se zakládají na počtu branců podléhajících odvodní povinnosti v obvodu každé vojenské správy.

The Ministry of Defense assigns quotas based on the number of draft-age males residing in each of the military districts.

2. I: Who is directly responsible for registering draft-age males?

Kdo přímo zodpovídá za registraci branců? *

- S: Registračním a odvodním střediskem je okresní vojenská správa.

The county military board is the center for registration and draft processing.

3. I: What functions does it carry out?

Které funkce vykonává?

- S: Zodpovídá za registraci, provádění odvodů, rezesílání povolávacích rozkazů a dopravu odvedenců k přiděleným útvarům.

It is responsible for registration, issuance of draft notices, processing conscripts, and transporting conscripts to assigned units.

* Note:

Registrují se i "odvodu neschopní muži". Odvedenec je branec, který je "schopen". Dnem odvodu se stává odvedenec vojákem. Výrazem odvedenec se označuje až do nástupu základní vojenské služby.

4. I: What else is it responsible for?

Za co ještě zodpovídá?

S: Okresní vojenská správa má taky zodpovědnost za mobilizaci a správu záležitostí vojáků mimo činnou službu (záložníků).

The county military board also has mobilization and reserve management responsibilities.

5. I: What is the registration procedure followed by draft-age young men?

Jaký je postup při registraci branců po dosažení brancekého věku?

S: Vojenská správa obvykle provádí registraci mladých mužů po dosažení jejich sedmnácti let. Projdou zdravotní prohlídkou a jsou dotazováni na zvláštní znalosti nebo schopnosti, které mohou být (v armádě) užitečné.

Young men usually register with the military board on their 17th birthday. They are given a physical examination and are interviewed to determine any special knowledge or skills that would be beneficial to the military.

6. I: What happens after they've registered?

Co následuje po registraci?

S: Odvedenci je oznámen datum, kdy se má hlásit a je mu řečeno, že musí vojenské správě ohlásit jakékoliv změny nebo získání dalších odborností. Potom, krátce před plánovaným nástupem vojenské služby jde každý jedinec k závěrečnému pohovoru a k zdravotní prohlídce.

They are given a reporting date and are instructed to report any changes or the acquisition of additional skills to the military board; then, shortly before he is scheduled for conscription, each individual goes in for a final interview and physical examination.

7. I: What happens at the final interview?

Co se děje u závěrečného pohovoru?

S: Odvodní komise doporučí, aby mladý muž byl buď odveden, nebo aby mu byl dán odklad pro dočasnou neschopnost, nebo aby byl osvobozen od vojenské služby, je-li neschopen.

The draft commission recommends that the young men either be drafted, deferred due to temporary unfitness, or excepted from military service, if unfit.

8. I: When are draft-age young men called to active duty?

Kdy jsou odvedeni mladí muži povoláváni do aktivní služby?

S: Vojenská správa povolává do aktivní služby mladé muže, kteří dosáhli osmnácti let a ty, jejichž doba odkladu uplynula. Povolává se v dubnu a v říjnu každého roku.

The military boards call to active duty male youths who have reached their 18th birthdays and those whose period of deferment has expired. The call-ups occur each year, during April and October.

9. I: Who assigns the inductees to the various branches?

Kdo přiděluje odvedence k jednotlivým zbraním?

S: Odvodní komise, po posouzení schopností, pracovních dovedností nebo dovedností získaných ve výcvikových kurzech SVAZARM.

The military board, after they've considered the inductee's abilities, occupational specialties, or specialties learned in training courses conducted by SVAZARM.

10. I: Who determines the amount of personnel to be assigned to the various branches?

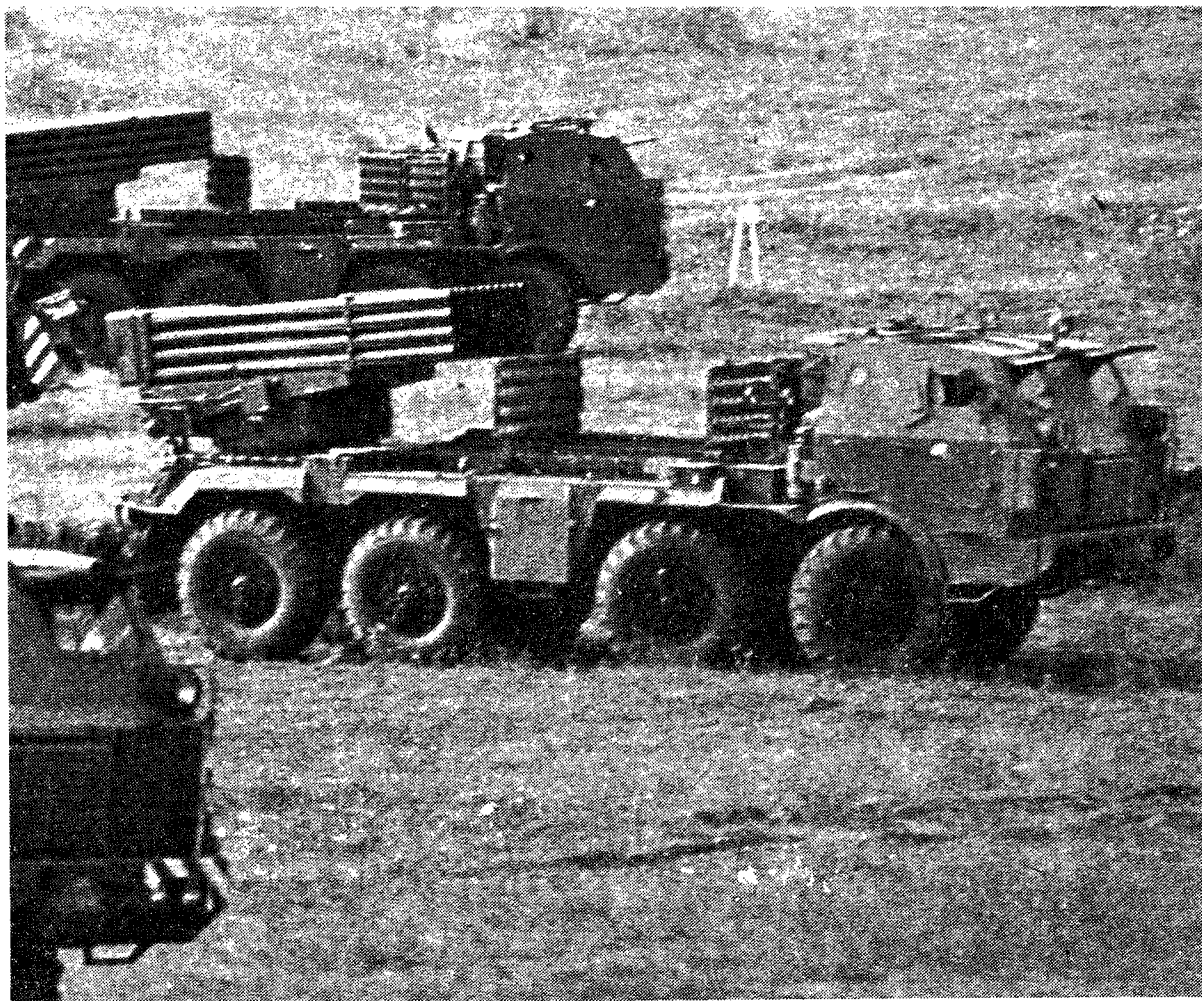
Kdo určuje počet osob, které mají být zařazeny k různým zbraním?

- S: Ministerstvo národní obrany. To určí kvóty odvodním vojenským správám, * které předají místním a okresním vojenským správám pokyny ke splnění těchto kvót odvodem obyvatelstva odvodního věku v každém kraji nebo okrese.

The Ministry of Defense. They assign quotas to the military districts, who, in turn, direct the county and local military boards to fill the quotas as per draft-age population in each region and county.

* Note:

Vojenské správy jsou obvodní, okresní a místní.



Raketomet vz. 70 na podvozku Tatra-815

ENRICHMENT SUPPLEMENT

This enrichment supplement contains information about a multiple rocket launcher, its versatility, maneuverability, and high rate of fire.

A short exercise is provided to further test your knowledge of Czech vocabulary and grammar.

ENRICHMENT SUPPLEMENT

RAKETOMET

Raketomet je dělostřelecká zbraň určena k ničení živé síly a bojové techniky protivníka v prostorech soustředění, k umlčování jeho raketových, dělostřeleckých, protiletadlových a minometných baterií, boření polních opevnění apod.

Raketomet vyniká univerzálností (může být použit proti nej-různějším cílům) a vysokou manévrovostí. Lze ho předem nabít, po přesunu rychle zaujmout nepřipravené palebné postavení a s překvapením zahájit palbu. Vyniká také vysokou průchodivostí, snadno překonává příkré svahy a vodní překážky bez přípravy až do hloubky 1,5 m. Jeho rychlost střelby značně převyšuje možnosti klasického děla. Tak například ze 122 mm houfnice lze vystřelit za minutu šest granátů, z raketometu salvu (tj. 40 raket) za 20 sekund (0,4-0,5 sec mezi jednotlivými ranami).

Rakety se odpalují buď z kabiny raketometu nebo pomocí přenosného spouštěcího zařízení, které může být umístěno až 60 m od vozidla.

Raketomet se skládá ze tří hlavních částí:

- tříosého nebo čtyřosého terénního automobilového podvozku (Praga-V3S, Tatra-815);
- vlastního raketometu;
- nabíjecího zařízení.

Hlavní části vlastního raketometu jsou:

- svazek raketnic (40, čtyři řady po 10);
- lafeta (vrchní a spodní) s odměrovým a náměrovým řídicím a vyvažovači;
- nosič lafety;
- spouštěcí přístroj;
- zásobník raket;
- mířidla;
- pojistka.

Raketnice jsou spojeny v raketnicovou skříň a slouží k navedení rakety na potřebnou dráhu a k udělení rotace; v zajištěné poloze slouží k přepravě raket. Lze střílet salvami nebo z každé raketnice samostatně.

Pro zamíření raketometu slouží vrchní a spodní lafeta. Základní způsob zamíření je elektrický. Pomocný způsob zamíření je ruční. Mechanismy pro zajištění raketometu za pochodu jsou ve spodní lafetě.

TRANSLATION ENRICHMENT SUPPLEMENT

MULTIPLE ROCKET LAUNCHER

A rocket launcher is an artillery weapon designated (designed) for destruction of the opponent's personnel and equipment in assembly areas, for silencing of his rocket, artillery, antiaircraft and mortar batteries, destruction of field fortifications, and so on.

A rocket launcher is superior in its versatility (it can be used against the most diverse targets) and its high maneuverability. It can be loaded ahead of (firing) time; after movement, it can be quickly employed in an unprepared firing position, and can be fired almost immediately. It is superior also in its cross-country (off-road) capability. It can easily negotiate steep slopes and water obstacles up to 1.5 m deep, without any (special) preparation. Its rate of fire considerably exceeds that of conventional artillery. For example, the 122mm howitzer can fire six rounds a minute, while a rocket launcher can fire a salvo (i.e., 40 rockets) in 20 seconds (with 0.4-0.5 seconds between rounds).

Rockets are fired either from the rocket launcher cab, or with the aid of a portable firing mechanism, which can be located as far as 60 m from the vehicle.

A rocket launcher consists of three main parts:

- three-(2 spaces) or four-axle off-road vehicle chassis;
- the multiple rocket launcher itself;
- reloading (rocket pack) mechanism.

The main parts of the multiple rocket launcher are:

- launch tubes, (40: four banks of 10 rockets each);
- carriage (upper and lower), with elevating and traversing mechanisms and equilibrators;
- carriage carrier;
- firing mechanism;
- reload rack;
- sight;
- safety (securing mechanism).

Launch tubes are connected into a launcher (tube frame) and serve the purpose of guiding the rockets into needed trajectory and giving them rotation. The launch tubes can be fired in a salvo, or each rocket can be fired independently.

The upper and lower carriage serve the purpose of aiming the rocket launcher. The primary (type of) aiming mechanism is electrical auxiliary (type of) aiming and is done by hand. The safety mechanism for securing the rocket launcher on the march (in the marching position) is in the lower carriage.

Raketomet má závislý zaměřovač, který se pohybuje při stavění náměru spolu s hlavní.

Zásobník raket slouží k rychlému nabití.

Kabina vozidla je pancéřovaná. Poskytuje ochranu obsluze proti účinkům střepin i zbraním hromadného ničení. Je v ní také rádio.

Některé raketomety jsou vybaveny buldozerovým zařízením pro úpravu palebného stanoviště i odklizení překážek.

The rocket launcher has a dependent sight, which moves together with the tube when setting the elevation.

The reload rack serves the purpose of rapid reloading.

The vehicle cab is armor-plated. It protects the crew from shell fragments and weapons of mass destruction. The vehicle cab also contains a radio.

Some multiple rocket launchers have been fitted with a dozer blade for preparing firing positions and clearing obstacles.



Obsluha raketometu vyžaduje fyzickou zdatnost

PRACTICE EXERCISE

Complete the following sentences. Make sure that each sentence is meaningful and grammatically correct. After completion, check your work with the key on the next page.

1. Raketomet je _____ zbraň.
2. Raketomet vyniká _____ a vysokou _____.
3. Vyniká také vysokou _____.
4. Snadno překonává příkré _____ a vodní _____.
5. Rychlost střelby raketometu značně _____ rychlost střelby děla.
6. Raketomet se skládá ze tří hlavních částí:
 - a. automobilového podvozku;
 - b. _____ ;
 - c. _____ ;
7. Raketomet má 40 _____.
8. Raketnice slouží k _____ rakety na potřebnou dráhu.
9. Z raketometu lze střílet _____ nebo z každé raketnice _____.
10. Základní způsob _____ je elektrický.
11. Pomocný způsob zamíření je _____.
12. Kabina vozidla je _____.
13. Poskytuje ochranu _____ proti účinkům střepin i _____ hromadného ničení.
14. Některé raketometry jsou vybaveny _____ pro úpravu palebného stanoviště i odklizení překážek.

KEY TO PRACTICE EXERCISE

1. dělostřelecká
2. univerzálností, manévrovostí
3. průchodivostí
4. svahy, překážky
5. převyšuje
6. b. vlastního raketometu
c. nabíjecího zařízení
7. raketnic
8. navedení
9. salvami, samostatně
10. zamíření
11. ruční
12. pancéřovaná
13. obsluze, zbraní
14. buldozerovým zařízením

Translation of the sentences

1. A rocket launcher is an artillery weapon.
2. A rocket launcher is superior in its versatility and in its high maneuverability.
3. It is superior also in its cross-country (off-road) capability.
4. It easily negotiates steep slopes and water obstacles.
5. A rocket launcher's rate of fire considerably exceeds that of an artillery piece.
6. A rocket launcher consists of three main parts:
 - a. vehicle chassis
 - b. multiple rocket launcher
 - c. reloading mechanism

7. A multiple rocket launcher has 40 launch tubes.
8. Launch tubes serve the purpose of guiding the rocket into a desired trajectory.
9. A rocket launcher can fire in salvo or each rocket can be fired independently.
10. The primary aiming mechanism is electrical.
11. Auxiliary aiming is done by hand.
12. The vehicle cab is armor-plated.
13. It protects the crew from shell fragments and from weapons of mass destruction.
14. Some rocket launchers have been fitted with a dozer blade for preparing firing positions and clearing obstacles.

